

# A Savigny

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230105>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## ACTIVITÉ PATOISANTE

### A Savigny

L'Amicale de Savigny-Forel a tenu une importante séance le 14 juillet, au cours de laquelle un nouveau président fut désigné en la personne de M. Aloïs Chapuis, à la Bonne-Foire, un excellent patoisant, élu au bulletin secret à la presque unanimité. Le secrétaire O. Pasche, qui a fonctionné en interim, le complimenta au nom de tous, le priant de prendre immédiatement ses fonctions. C'est ainsi qu'il put diriger une partie familière pleine d'entrain et qui finit par le chant de la *Prière patriotique*, de Dalcroze, alors que la séance débuta par le *Cantique suisse*, selon les traductions parfaites de Louis Goumaz.

Ajoutons qu'un hommage fut encore rendu à l'ancien président Lucien Fontannaz, des messages lus de divers absents, notamment du doyen Aimé Marguerat, à Grandvaux, et de M<sup>mes</sup> Meystre, à Lausanne. Le secrétaire renseigna sur le travail du Conseil romand, l'effort à soutenir en faveur du *Conteur* et les journées de Bulle à fin septembre. Ce fut une belle et digne séance.

### A Bossonens

Malgré l'été, les rencontres se succèdent. Les trois amicales d'Oron, de Châtel-Saint-Denis et du Mont-Pèlerin avaient organisé une séance commune à l'Hôtel de la Gare, à Bossonens, qui réunit dimanche après-midi une cinquantaine de personnes de toute la région, dont plusieurs dames. Le secrétaire romand O. Pasche la présida et l'ouvrit en lisant quelques couplets de bienvenue. Il eut le plaisir de saluer M. l'abbé Bovet, frère du chanoine chanteur, chapelain de Bossonens, qui contribua pour une bonne part à la pleine réussite de la séance. Lui aussi est un chanteur et un diseur et réjouit fort l'assemblée. De son côté, Pasche dit quelques histoires du

Jorat et la chanson du « galé Gringo » en patois de cette région. On entendit aussi Robert Déglise, à Vuarat, Maurice Kloug, à Vevey, M<sup>mes</sup> Vauthey et Suchet, à Châtel-Saint-Denis, Girard, à Vuarmerens, et d'autres. Et l'on chanta beaucoup, les villageois de la région fribourgeoise ayant de bonnes voix. Cette bonne séance sera suivie d'autres, à Bossonens ou ailleurs. D'ores et déjà, l'Amicale de Châtel annonce sa prochaine pour octobre.

### Binvegnâta à Bossounen !

*A te que no à Bossounen,  
Avoué dâi suti païsan,  
Que sâvan onco lo vilhio lingadzo,  
Cllique dâi z'anchan, dein lé z'outrè iadzo,  
Et qu'on dovressâi bin vuardâ,  
Po noutrè z'éfan, po pllie tâ !  
L'è por cein qu'on sè trâove ique,  
Dein clli cabaret sympathique,  
Yo on è vegnu dè pertot,  
Per on galé aprî-midzo !  
Vo z'îte ti lé binvegnâ,  
Lé maigrolet, quemet lé grâ,  
Lé monsu, assebin lé dame,  
Ti clliau qu'an fé dè la réclliame !  
Dè Grandze. Vuarat, Attalens,  
Dè Palinjux, dè Bossounens,  
Dâo Pélerin, per lé d'amon  
Clliau qu'an récorda n'aleçon !  
Ora, ique, dein cllia tenabliâ,  
A l'into dè clliau grande trabllie,  
No vollien ti fraternisâ,  
Et no comprêdre et no z'amâ,  
No, dè la Veveyse, la Brouïe,  
Dè no rétrovâ no zin dzouïe,  
Qu'on séio vaudâi, frebordzâi,  
No sin frâre po lou paté !  
Oncora otie, po fini,  
Ye dio à ti bin dâo plliési,  
Pu, qu'on fasse dâo boun ovradzo  
Po clli crâno vilhio lingadzo,  
Qu'on lo rémette bin in an,  
Dein clli payï dè Bossounen !*

Djan dâi Biolle.